

Máquina de lavar roupa

pt **Instruções de serviço
e de montagem**

Índice

Instruções de serviço

Indicações de segurança	4
Painel de controlo	5
Antes da primeira lavagem	6
Preparação, classificação e introdução da roupa	7
Preparação da roupa	7
Classificação da roupa	7
Introdução da roupa	9
Produtos de lavagem e aditivos	10
Dosar o detergente	10
Dosar os produtos de lavagem e aditivos ...	10
Programas e funções	11
Botão selector de programas	11
Botão selector da velocidade de centrifugação	13
Teclas de funções adicionais	14
Lavagem	15
Alteração do programa	16
Cancelamento do programa	16
Após a lavagem	17
Retirada da roupa	17
Funções especiais	18
Demolha	18
Engomar	18
Limpeza e cuidados	19
Limpar o corpo do aparelho, o painel de controlo e os condutos.	19
Limpar o tambor	19
Descalcificação do aparelho	19
Limpar a caixa de detergente	20
Limpeza da bomba de descarga	21
Limpar o filtro na tomada de água do aparelho	22

Instruções de montagem

Ajuda em caso de pequenos problemas	23
Indicadores de avaria	23
Valores de consumo	27
Serviço de Assistência Técnica	28
Montagem, ligação e transporte	30
Indicações de segurança	30
Eliminação ecológica	30
Caudal de fornecimento	30
Medidas	31
Superfície de apoio	32
Embutimento ou montagem do aparelho . . .	32
Retirar os dispositivos de segurança no transporte	33
Comprimento das mangueiras e condutas . .	34
Ligação à linha de fornecimento de água . . .	35
Nivelamento	36
Ligação à rede eléctrica	37
Transporte (p. ex., mudança)	38

Este manual de instruções descreve vários modelos que podem diferir no que se refere ao número de rotações seleccionável e as teclas disponíveis.

Leia e tenha sempre presente estas instruções de uso e montagem, bem como toda a informação incluída no fornecimento da sua nova máquina de lavar roupa. Guarde toda a documentação da máquina, dado que lhe será útil para usos futuros, bem como, em caso de venda, poder entregá-la ao novo proprietário.

Indicações de segurança

Utilização de acordo com as instruções

A sua máquina de lavar roupa foi fabricada exclusivamente

- para o uso doméstico,
- para a lavagem de tecidos laváveis a máquina em água de lavagem,
- para o funcionamento com água potável fria e com produtos de lavagem e aditivos específicos.

Aviso de segurança

Não permita que crianças, sem vigilância, permaneçam perto máquina de lavar roupa.

Evite que os animais domésticos se aproximem da máquina de lavar roupa.

Não toque o tomada nem toque a ficha do cabo com as mãos húmidas.

Retire o cabo sempre pela ficha, não puxando o cabo.

Durante a lavagem a temperaturas altas, não toque a porta da máquina.

Tenha cuidado com a água quente durante o processo de descarga.

Não suba na máquina de lavar roupa.

Não se apoie na abertura da porta da máquina.

⚠ Risco de asfixia

Manter a embalagem e os seus componentes fora do alcance das crianças. Perigo de asfixia causada pelos envoltório e caixas dobráveis.

⚠ Perigo de morte

Desligar os aparelhos quando estes estejam fora de uso. Desligue o aparelho e retire a ficha do cabo da tomada. Destruir o cadeado da porta da máquina para evitar que as crianças fiquem presas e corram perigo de morte.

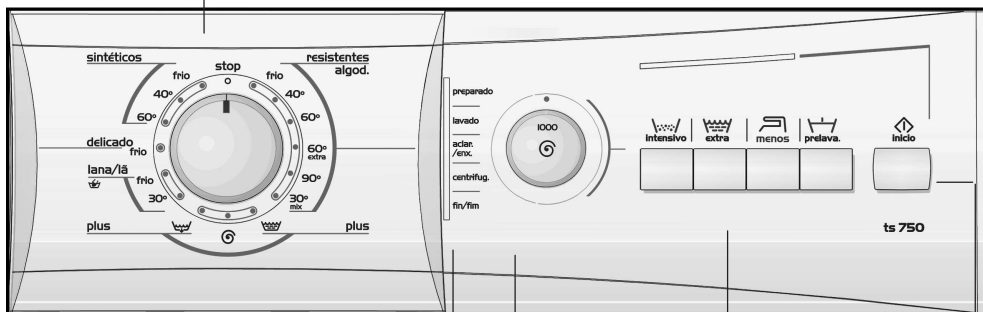
Painel de controlo

Botão selector de programas

Para activar e desactivar a máquina e para seleccionar o programa.

Pode-se girar para várias posições.

O botão selector de programas não gira à medida que o programa vai avançando; o desenvolvimento do programa realiza-se de forma electronicamente controlada.



Indicadores luminosos de estado do programa

preparado iluminam-se quando o programa está seleccionado.

Os indicadores luminosos **lavado**, **aclar./enx.** e **centrifug.** iluminam-se enquanto se realiza o ciclo de lavagem correspondente quando a tecla de **início** está accionada.

O indicador luminoso **fin/fim** ilumina-se ao concluir o programa.

Se os indicadores luminosos piscam: avaria.

Botão selector da velocidade de centrifugação

(opcional)

Para ajustar o número de rotações com progressão contínua; deve engrenar em

Teclas de funções adicionais, segundo o modelo (opção adicional ao programa)

prelava.: Adicionar pré-lavagem

menos : Centrifugação suave

extra: Enxaguamento adicional

intensivo: Lavagem mais intensiva

É possível combinar várias funções adicionais.

Os indicadores luminosos das teclas iluminam-se quando as funções adicionais estão activadas.

Para desactivar uma função adicional: premir novamente a tecla. O indicador luminoso apaga-se.

Tecla de início

Para iniciar o ciclo de lavagem (é necessário seleccionar previamente um programa).

Antes da primeira lavagem

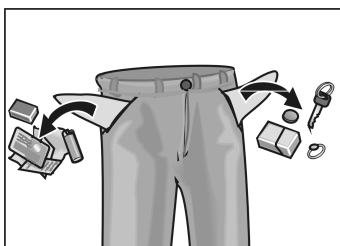
Atenção

A máquina de lavar roupa deve ser correctamente instalada e ligada sempre segundo as prescrições do fabricante e as normas vigentes (veja-se a partir da página) 30.

- ☐ **i** Esta máquina de lavar roupa foi devidamente testada e verificada antes de sair da fábrica. Para eliminar possíveis restos da água utilizada em tais procedimentos, realize a primeira lavagem **sem** roupa.
 - ☐ Abrir a torneira de água.
 - ☐ Extrair a caixa de detergente até ao batente.
 - ☐ Deitar aprox. 1 litro de água no compartimento **II** da caixa de detergente.
 - ☐ Deitar ½ copo de detergente no compartimento **II**.
 - ☐ **i** Não utilizar detergente específico para lã ou roupas delicadas (formação de espuma).
 - ☐ Fechar a caixa de detergente.
 - ☐ Fechar a porta da máquina.
 - ☐ Colocar o botão selector de programas na posição **resistentes algod., 90 °C**.
 - ☐ Premer a tecla de **inicio**.
O programa arranca.
- O programa estará concluído no momento em que se acenda o indicador luminoso **fin/fim**:
- ☐ Coloque o botão selector de programas na posição de **stop**.

Preparação, classificação e introdução da roupa

Preparação da roupa

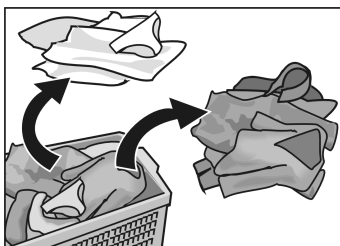


Atenção

Os corpos estranhos (p. ex.: moedas, clips, agulhas, etc.) podem causar danos nas peças de roupa e nos componentes da máquina (p. ex.: tambor de lavagem).

- ☐ Esvaziar os bolsos das roupas.
- ☐ Remover com uma escova a areia que possa existir nos bolsos e pregas das roupas.
- ☐ Feche o fecho de correr e fechar os botões.
- ☐ Retirar os ganchos/suportes das cortinas (lavar separadamente numa rede ou saco).
- ☐ Lavar numa rede ou saco de tecido:
 - roupa muito delicada, p. ex. meias e cortinas;
 - peças de roupa pequenas, p. ex. peúgas, lenços, etc.;
 - soutiens com aros (os aros podem-se soltar durante a lavagem e causar danos).
- ☐ Virar do avesso: calças, roupas de malha e tricot, por exemplo, blusas, camisolas e t-shirts.

Classificação da roupa



Atenção

A roupa pode desbotar. Não lavar peças de roupa de cor novas com outras roupas.

A roupa branca pode tornar-se cinzenta. Lavar roupas brancas separadamente das roupas de cor.

- ☐ **i** Levar sempre em conta os símbolos de tratamento nas etiquetas das roupas (veja-se também a tabela de programas).

Graus de sujidade

pouca sujidade

Sem sujidade ou manchas visíveis. Provavelmente, a lavagem terá eliminado o odor corporal.

normal

Sujidade visível e/ou poucas manchas visíveis.

muita sujidade

Sujidade visível e/ou manchas, p. ex., roupa de trabalho, p. ex., macacões ou trajo de padeiro e magarefes.

Manchas típicas

- Gordura corporal, óleo/gordura de cozinha, molhos, óleo mineral, cera (com gordura/óleo).
- Chá, café, vinho tinto, fruta, hortaliças (pode desbotar).
- Sangue, ovo, leite, amido (com proteínas, hidratos de carbono).
- Fuligem, terra, areia (pigmentos), trajo de ténis com manchas de barro.

Remover manchas

Remover/tratar as manchas o antes possível.

Primeiramente, deve-se humedecer com uma solução de água e sabão. Não esfregar.

De seguida, seleccionar o programa adequado e lavar a roupa.

Algumas manchas resistentes/já secas só podem ser removidas depois de várias lavagens.

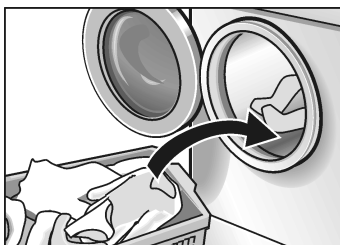
Introdução da roupa

⚠ Perigo de explosão!

As roupas tratadas com produtos de limpeza que contenham dissolvente, p.ex. produtos para eliminação de manchas, ou gasolina de lavagem, podem provocar explosões se forem introduzidas na máquina de lavar roupa. Enxaguar previamente estas roupas à mão.

Atenção

Os corpos estranhos (p. ex.: moedas, clips, agulhas, etc.) podem causar danos nas peças de roupa e nos componentes da máquina. Antes de introduzir roupas na máquina, assegurar-se de que não existem objectos estranhos no tambor.



- ☐ Abrir a porta de carga.
- ☐ Desdobrar as roupas previamente classificadas. Não comprimir as roupas ao introduzi-las no tambor. Misturar roupas grandes e pequenas. Roupas de diferentes tamanhos distribuem-se melhor durante a centrifugação.
- ☐ **i** Não superar as quantidades de carga recomendadas (veja também a tabela de programas). Uma carga excessiva afecta o bom resultado final e produz rugas.
- ☐ Fechar a porta da máquina. Não permita que as roupas fiquem presas na junta de borracha ao fechar a porta.

Produtos de lavagem e aditivos

Dosar o detergente

⚠ Perigo de intoxicação!

Manter os produtos de lavagem e aditivos fora do alcance das crianças.

Dosar o detergente em função de

- a dureza da água. Informe-se na sua empresa de abastecimento de água.
- a quantidade de roupa.
- o grau de sujidade.
- as instruções proporcionadas pelo fabricante do detergente.

Deitar o detergente no compartimento correspondente.

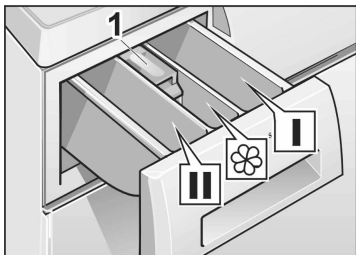
Muito pouco detergente:

A roupa fica bem lavada e pode tornar-se cinzenta e endurecida. Podem aparecer manchas cinzentas escuras na roupa. O calor calcifica.

Muito detergente:

Excesso de espuma, prejudica o meio ambiente, reduz a força de centrifugação, factores que produzem baixos resultados de lavagem e enxaguamento.

Dosar os produtos de lavagem e aditivos



Compartimento I

Detergente para pré-lavagem ou engomagem.

Compartimento II

Detergente para lavagem principal, anti-calcários, amaciantes, branqueadores ou tira-manchas.

Compartimento ☼

Aditivos, p. ex. amaciante (como máximo até à borda inferior da peça 1).

- i** Os amaciantes e outros aditivos concentrados ou muito espessos necessitam de ser diluídos em um pouco de água antes de serem introduzidos no compartimento (assim, evita-se a obstrução do sifão).

Programas e funções

Botão selector de programas

Programas básicos

Selecione o programa pretendido – veja-se também a tabela de programas.

i O tempo dos programas está otimizado para roupas pouco sujas. Para lavar roupas muito sujas, deve-se diminuir a quantidade de carga ou premir a tecla **intensivo**.

resistentes algod. frio, 40, 60 °C

Para tecidos resistentes, p. ex. de algodão ou linho.

resistentes algod. 60 °C extra

Para roupas sujas, com manchas, p.ex., de algodão ou linho.

Programa de poupança de energia e água. Com um tempo mais prolongado de lavagem e um consumo muito mais baixo de energia e água, obtém-se uma limpeza comparável à obtida com o programa 90 °C.

resistentes algod. 90 °C

Programa com grande consumo de energia para a lavagem de roupas a altas temperaturas, p. ex. algodão ou linho.

Para proteger as canalizações de águas residuais, antes de realizar a descarga se mistura a água de lavagem quente com aprox. 7 litros de água fria.

sintéticos frio, 40, 60 °C

Para roupas que não requeiram cuidados especiais, p. ex. de algodão, linho, tecidos sintéticos e mistos.

i Também adequado como **programa rápido**.

mix 30 °C

Programa com tempo otimizado para roupas pouco sujas de algodão e roupas de cuidado fácil. Podem-se lavar juntos diferentes tipos de roupa. Adequado também para lavar tecidos novos antes de os usar pela primeira vez.

 Lavar separadamente as roupas brancas e as de cor.

Não lavar roupas novas de cor com outras roupas.

Tempo do programa de lavagem rápida.

delicado frio

Para roupas muito delicadas laváveis, p. ex. de seda, cetim, tecidos sintéticos e mistos (p. ex. cortinas).

Lavagem delicada a 30 °C para seda lavável à mão e à máquina.

 Recomenda-se não lavar este tipo de roupas com outros tecidos mais ásperos.

lana/lã frio, 30 °C

Para lavar à mão e à máquina roupas de lã ou com conteúdo em lã, p.ex. cachemira, mohair ou angora. Indicado também para roupas de seda laváveis à mão.

Programas adicionais



Processo de enxaguamento com centrifugação final para enxaguar roupa lavada à mão ou para engomar. Possibilidade de efectuar um enxaguamento adicional premindo a tecla **extra**.

Velocidade de centrifugação reduzida.



Centrifugação depois um programa com o ajustamento Sem descarga (sem centrifugação final) para centrifugar roupa lavada à mão com selecção do número de rotações pretendido. A água de lavagem ou enxaguamento descarrega-se durante a centrifugação. Velocidade de centrifugação reduzida.



Para o cuidado de roupas muito delicadas, a água de lavagem, depois de um programa com o ajustamento  (sem centrifugação), não se descarrega.

Botão selector da velocidade de centrifugação

Posição inicial

O botão selector da velocidade de centrifugação indica para cima.

No programa **resistentes algod.** a centrifugação realiza-se à velocidade máxima.

Nos programas **sintéticos, mix, delicado** e **lana/lã** se centrifuga de forma automática a uma velocidade inferior, independentemente da posição do botão selector (cuidado de roupas muito delicadas).

i Entre os processos de enxaguamento, a roupa só se centrifuga suavemente (não com **delicado**), para, assim, conseguir um melhor resultado.

Velocidades de centrifugação máximas

Rotações por minuto (segundo modelo)		Tipo de roupa / programas adicionales
1200	1000	resistentes algod.
800	800	sintéticos
800	800	mix
600	600	delicado
800	800	lana/lã
800	800	
800	800	

Função adicional

 (sem centrifugação final)

Para tecidos delicados e cortinas.

Todos os programas podem ser sem centrifugação final. A roupa permanece no tambor cheio de água de enxaguamento.

Ilumina-se o indicador luminoso de **centrifug..**

Antes de retirar a roupa, deve-se realizar o programa  ou . Para isso, deve-se ajustar a velocidade pretendida.

Teclas de funções adicionais

prelava.

menos  (segundo o modelo)

extra

Intensivo

Para tecidos resistentes, p. ex. de algodão ou linho, com muita sujidade. A temperatura da pré-lavagem é de 30 °C. O programa especial para lã não permite a selecção de pré-lavagem.

i Ao concluir a pré-lavagem, a máquina descarrega a água de lavagem e continua com o processo de lavagem principal.

Centrifugação final mais suave com ciclo final de "alargamento". Depois da centrifugação, a roupa permanece mais alisada no tambor, para, assim, diminuir a formação de rugas.

Enxaguamento adicional da roupa. A duração do programa prolonga-se o tempo necessário. Recomendação de uso: em zonas com água muito mole.

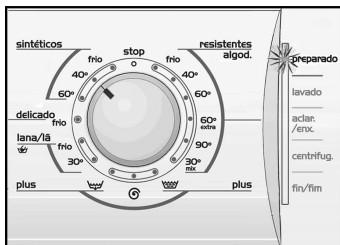
O tempo de lavagem prolonga-se para uma lavagem mais intensa de roupas muito sujas ou aprox. 6 kg de carga em lavagem a alta temperatura/roupa de cor. Adicionalmente ao programa, premir a tecla correspondente, levando em conta as seguintes combinações de carga e grau de sujidade da roupa:

Carga de lavagem	Tecla e programa Intensivo	Grau de sujidade
6 kg	resistentes algod. frio, 40, 60 °C	ligeiro a normal
	resistentes algod. 60 °C extra	normal com manchas
	resistentes algod. 90 °C	sujidade normal
até 5 kg	resistentes algod. frio, 40, 60 °C	normal a muito suja
	resistentes algod. 60 °C extra	normal a muito suja com manchas
até 3 kg	sintéticos frio, 40, 60 °C	normal a muito suja
	mix 30 °C	
até 2 kg	delicado frio	
	lana/lã frio, 30 °C	

Na tabela de programas disponibiliza-se mais informação ao respeito.

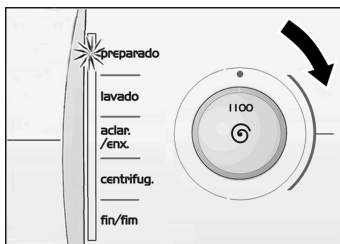
Lavagem

Exemplo para o programa
sintéticos 40 °C:



- ❑ Colocar o botão selector de programas no programa pretendido (veja-se também a tabela de programas).

Ilumina-se o indicador luminoso **preparado**.



- ❑ Se se deseja, pode-se seleccionar a velocidade de centrifugação ou



- ❑ Se desejar, poderá premir as teclas para obter funções adicionais.
Ilumina-se o indicador luminoso da tecla seleccionada.



- ❑ Premir a tecla de **inicio**.
O programa arranca.

Alteração do programa

Em caso de se ter, inadvertidamente, seleccionado um programa equivocado:

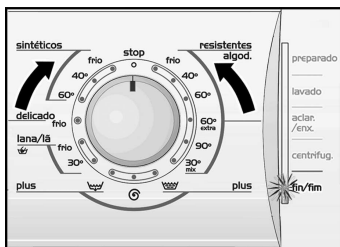
- ☐ Colocar o botão selector de programas em outro programa.
Para seleccionar a função de pré-lavagem posteriormente, deve-se colocar o botão selector na posição de **stop** e activar novamente o programa.
- ☐ Podem-se efectuar outros ajustes, se se deseja.
- ☐ Premer a tecla de **inicio**.
O programa arranca.
- ☐ **i** O novo programa seleccionado arranca a partir do ponto em que se interrompeu o programa anterior, se bem que aplicando os novos ajustes.

Cancelamento do programa

Para cancelar um programa antes do seu termo e retirar a roupa da máquina de lavar:

- ☐ Colocar o botão selector de programas na posição ,  ou .
- Se for necessário, seleccionar número de rotações (não )
- ☐ **i** Se se interrompe um programa de lavagem a altas temperaturas, deve-se activar a função de  para arrefecer a roupa.
- ☐ Premer a tecla de **inicio**.
- ☐ Esperar a que termine o programa.
- ☐ Colocar o botão selector de programas na posição de **stop**.
- ☐ Abrir a porta de carga.
- ☐ Retirar a roupa.
- ☐ **i** Caso se interrompa um programa de lavagem a altas temperaturas, pode ser que a porta fique bloqueada, enquanto o aparelho ainda não tenha arrefecido totalmente.

Após a lavagem



Está activada a função de lavagem  (sem centrifugação final)

Ilumina-se o indicador luminoso **fin/fim**.

- ☐ Colocar o botão selector de programas na posição de **stop**.

ou

- ☒ **i** O programa está concluído quando o piloto **centrifug.** se ilumina.
- ☐ Escolher um programa adicional ( ou .
- ☐ Premer a tecla de **início**.
- ☐ Após o programa adicional, colocar o botão selector de programas na posição de **stop**.

- ☐ Abrir a porta de carga.

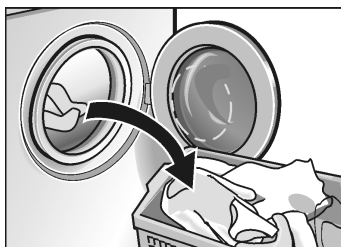
Se não se pode abrir a porta:
esperar 2 minutos (a função de segurança está activada)
ou, se programa se realizou com a função , existindo, portanto, água na máquina de lavar roupa, activar o programa  ou  e premir a tecla de **início**.

- ☐ Retirar a roupa.

Atenção

Deve-se retirar qualquer corpo estranho (p. ex. moedas, clips) que possa existir no tambor ou na junta de borracha. **Perigo de oxidação**

- ☐ Deixar a porta e a gaveta do detergente abertas para que se seque o interior da máquina de lavar roupa.



Funções especiais

Demolha

Atenção

Não lavar com lixívia/tingir na máquina de lavar roupa.

- ☐ Introduzir somente roupas da mesma cor.
- ☐ Deitar amaciante no compartimento **II** segundo as dosagens indicadas pelo fabricante.
- ☐ Colocar o botão selector de programas em **resistentes algod., frio**.
- ☐ Premer a tecla de **inicio**. O programa arranca.
- ☐ Depois de, aprox., 10 minutos, colocar o botão selector de programas na posição **stop**. A roupa fica de molha no tambor.
- ☐ Uma vez decorrido o tempo de demolha pretendido, seleccionar um programa; a água de lavagem descarrega-se.
- ☐  Utilizar pouco detergente para a lavagem principal.

As roupas não devem ter sido previamente tratadas com amaciante.

- ☐ Introduzir a roupa.
- ☐ Dosar a quantidade do produto para engomar para aprox. 15 litros de água. Deixar o produto dissolver segundo as instruções do fabricante.
- ☐ Colocar o selector de programas na posição .
- ☐ Ajustar o número de rotações; também é possível .
- ☐ Premer a tecla de **inicio**.

Assim que começar a entrar água:

- ☐ Extraia ligeiramente a caixa de detergente e
- ☐ introduza o produto para engomar previamente dissolvido no compartimento **I**.
- ☐ Feche a caixa de detergente.

Se se seleccionou , deve-se activar, seguido, .

Engomar

Limpeza e cuidados

⚠ Perigo de descarga eléctrica

Desligar sempre o aparelho da rede eléctrica antes de efectuar a sua limpeza.

Jamais se deve limpar a máquina de lavar com jactos de água.

⚠ Perigo de explosão

Não utilizar dissolventes para limpar.

Se necessário:

- ☐ Utilizar um pouco de água com sabão ou um detergente não agressivo.
- ☐ Secar com um pano/trapo macio.

Caso se observem vestígios de oxidação originados por objectos metálicos (p. ex. moedas, cliques, alfinetes, etc.):

- ☐ Utilizar produtos de limpeza sem cloro. Proceder segundo as instruções do fabricante. Não utilizar esfregão de aço.

Atenção

Os produtos anti-calcário podem danificar os componentes da máquina e produzir descolorações na roupa.

Não é necessário descalcificar a máquina quando se utilizam as quantidades correctas de detergente

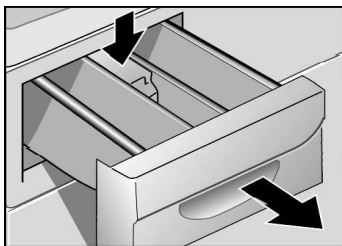
No entanto, se for necessário realizar uma descalcificação, deve-se actuar estritamente conforme as instruções do fabricante do produto anti-calcário.

Limpar o corpo do aparelho, o painel de controlo e os condutos.

Limpar o tambor

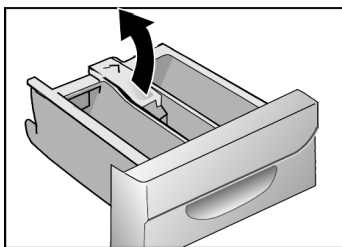
Descalcificação do aparelho

Limpar a caixa de detergente

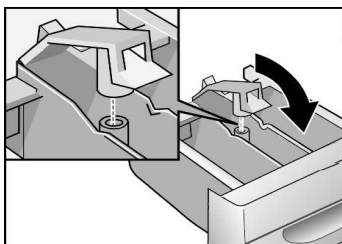


Caso se observem restos acumulados de detergente ou aditivos:

- ☐ Retirar a caixa de detergente até ao batente,
- ☐ fazer uma ligeira pressão sobre a peça móvel para
- ☐ extrair totalmente a gaveta de detergente do aparelho.



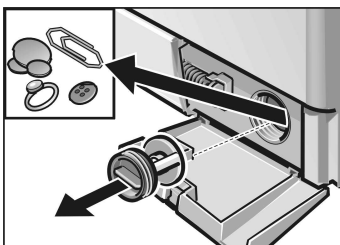
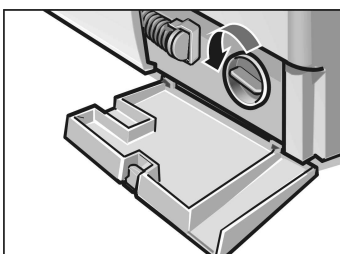
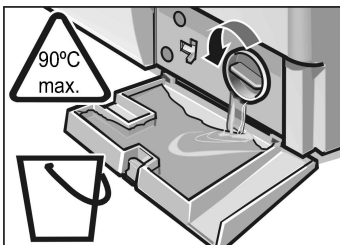
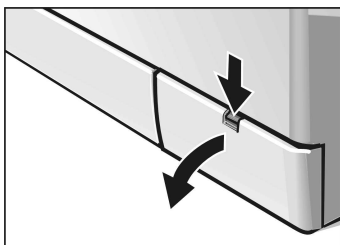
- ☐ Retirar para cima a peça móvel.
- ☐ Limpar a gaveta debaixo da torneira e secá-la.



- ☐ Fechar a peça móvel e encaixá-la.
- ☐ Introduzir a gaveta.

Limpeza da bomba de descarga

Descarregar a água de lavagem



É necessário limpar a bomba de descarga quando a água de lavagem não se escoe totalmente. Elementos estranhos podem bloquear a bomba de descarga, bem como a acumulação de fiapos.

(até 20 litros, dispor de um recipiente adequado)

⚠ Perigo de queimadura

Deixar que, previamente, a água de lavagem se arrefeça.

Manter as crianças e os animais domésticos afastados do aparelho.

- ☐ Coloque o botão selector de programas na posição de **stop**.
 - ☐ Abrir e retirar a comporta de escoamento.
 - ☐ Retirar **cuidadosamente** a tampa de fecho para que a água de lavagem flua livremente para o recipiente.
 - ☐ Desaparafusar cuidadosamente a tampa da bomba. Pode sair um pouco de água residual.
 - ☐ Retirar os objectos estranhos/fiapos do interior e limpar. Deve-se poder fazer girar o rotor da bomba de descarga. Eliminar os restos e fiapos da rosca da tampa da bomba e da armação da bomba.
 - ☐ Aparafusar a tampa da bomba.
 - ☐ Colocar a comporta de escoamento na sua posição.
- Para evitar que na próxima lavagem, o detergente escoe-se sem ter sido usado:
- ☐ Deitar 1 litro de água no compartimento II.
 - ☐ Escolher o programa .

Limpar o filtro na tomada de água do aparelho

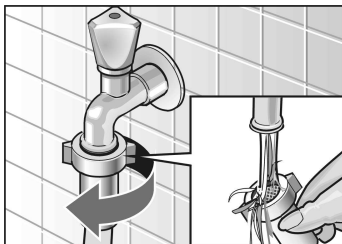
⚠ Pe1.rigo de descarga eléctrica

Se não entrar água na máquina ou só entrar em muito pouca quantidade.

Liberar primeiramente a pressão acumulada na mangueira de alimentação:

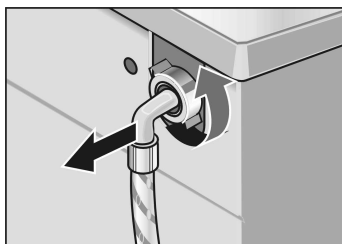
- ☐ Fechar a torneira de água.
- ☐ Colocar o botão selector de programas em um programa de lavagem qualquer (excepto ⑥/⑦).
- ☐ Premir a tecla de **início** e deixar a máquina funcionar durante aproximadamente 40 segundos.
- ☐ Coloque o botão selector de programas na posição de **stop**.

Limpar o filtro na torneira

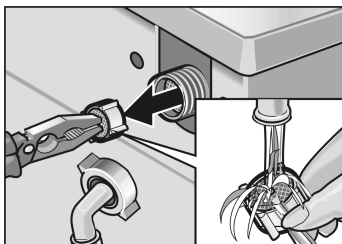


- ☐ Retirar a mangueira da torneira de água.
- ☐ Lavar o filtro sob água corrente.
- ☐ Ligar a mangueira.

Limpar o filtro na máquina de lavar roupa



- ☐ Desmontar a mangueira na parte de trás da máquina.



- ☐ Retirar o filtro e lavá-lo sob água corrente.
- ☐ Montar o filtro e ligar a mangueira.
- ☐ Abrir a torneira de admissão de água e verificar se existem fugas de água. Se existir uma fuga de água, verificar o assento do filtro.

Ajuda em caso de pequenos problemas

Em caso de reparação ou se não se consegue reparar a avaria com ajuda da seguinte tabela

- ☐ Coloque o botão selector de programas na **stop**.
- ☐ Desligar a máquina de lavar roupa da tomada de corrente.
- ☐ Fechar a torneira de água.
- ☐ Contactar o Serviço de Assistência Técnica. Para isso, veja-se a página 28.

⚠ Perigo de descarga eléctrica

Encomendar sempre os trabalhos de reparação ao Serviço de Assistência Técnica ou a um técnico autorizado especializado.

Indicadores de avaria

O indicador luminoso fica a piscar	Possível causa	Solução
lavar	A porta de carga não está bem fechada.	Verificar se existe roupa presa; Fechar a porta.
acler./enx.	A torneira não está aberta.	Abrir a torneira de água.
	A mangueira de alimentação está comprimida ou dobrada.	Eliminar a causa do problema.
	O filtro de descarga está obstruído.	Limpar o filtro, veja-se a página 22.
	Pressão da água insuficiente.	Eliminar a causa do problema.
centrifug.	Corpos estranhos estão a bloquear a bomba de descarga;	limpar a bomba de descarga, veja-se a página 21;
	A canalização ou a mangueira de descarga estão obstruídas.	Limpar a canalização ou a mangueira de descarga (segundo o caso).

Problemas	Causa	Solução
Não se pode abrir a porta de enchimento.	A existência de água no tambor significa que  está seleccionada.	Escolher  ou  .
	A função de segurança está activa.	Esperar 2 minutos.
Existem restos de detergente na gaveta.	Detergente húmido ou restos sem dissolver.	Limpar e secar a caixa de detergente (veja-se a página 20).
	Empregou-se detergente em pastilhas de difícil dissolução.	Em caso de utilizar detergente líquido, empregar um dosificador adequado.
Formação de odores no aparelho.	Lavagem principalmente a baixas temperaturas e/ou com detergente líquido.	Antes de encher o compartimento II, triturar as pastilhas dentro do pacote.
	O seccionador da rede eléctrica desligou-se ou fundiu-se.	Realizar o programa resistentes algod. 90 °C sem roupa. Utilizar um detergente multiusos.
Os indicadores luminosos não se iluminam.	Interrompa o fornecimento eléctrico.	Ligue ou substitua o seccionador.
	A ficha do cabo está solta ou incorrectamente ligada à tomada.	Se isto se repetir, contacte o Serviço de Assistência Técnica.
O programa não arranca.	A porta de carga não está fechada.	O programa seleccionado continuará quando se restabeleça o fornecimento eléctrico. Se for necessário retirar a roupa, realizar os procedimentos indicados em Limpar bomba de descarga (veja-se a partir da página 21).
	A tecla de inicio não está premida.	Verificar se há roupa presa.
O programa não arranca.	A torneira não está aberta.	Fechar a porta (ouve-se um som característico que comprova o fecho).
	A mangueira de alimentação está comprimida ou dobrada.	Premar a tecla de inicio .
Não flui água ou detergente.	O filtro de descarga está obstruído.	Abriu a torneira de água.
		Limpar o filtro, veja-se a partir da página 22.

Problemas	Causa	Solução
Não flui o detergente na gaveta I.	Selecionou-se um programa sem pré-lavagem.	Seleccionar um programa com pré-lavagem.
Não se vê água no tambor.	Nenhum erro. O nível de água encontrar-se por baixo da zona visível.	
Não se descarrega correctamente a água de lavagem.	Corpos estranhos estão a obstruir a bomba de descarga.	Limpar a bomba de descarga, veja-se a partir da página 21.
	Se, depois da lavagem, as peças de roupa ficam com muitos cotões e fiapos. Canalização ou mangueira de descarga obstruídas.	Limpar a canalização ou a mangueira de descarga (segundo o caso).
O programa interrompe-se e um indicador luminoso ilumina-se.	Água no bloco do fundo; o aparelho não é hermético.	Contacte o Serviço de Assistência Técnica.
Sai água por baixo do aparelho.	O conector da mangueira de alimentação não é hermético.	Aperte a junta.
	A mangueira de descarga não é hermética.	Substitua-a.
Sai espuma pela gaveta de detergente.	Pôs-se excesso de detergente ou detergente não adequado para ser utilizado em máquinas de lavar roupa.	Misturar 1 colher de sopa de amaciador de roupa em ½ litro de água e deitar a mistura no compartimento II.
		Reduzir a dose de detergente na seguinte lavagem ou utilizar um detergente adequado para máquinas de lavar roupa.
Vibrações ao lavar e centrifugar	Não se retirou o dispositivo de protecção no transporte	Retirar o dispositivo de protecção no transporte (veja-se a página 33).
	Pés da máquina não fixos	Fixar fortemente os pés da máquina.
Não se centrifugou correctamente.	Enrolaram-se peças de roupa grandes e, portanto, não se distribuíram uniformemente no tambor. Por motivos de segurança, a máquina bloqueia automaticamente a centrifugação a altas rotações.	Jamais introduza unicamente peças de roupa grandes no tambor.

Problemas	Causa	Solução
O resultado da centrifugação não é satisfatório.	Tecla menos  activada; velocidade de centrifugação reduzida (segundo o modelo).	
	Programa  ou  seleccionado; velocidade de centrifugação reduzida.	
Repetição da centrifugação.	Nenhum erro. O sistema de controlo de carga não equilibrada tenta compensar este desequilíbrio centrifugando a roupa várias vezes.	
A realização do programa prolonga-se por um tempo superior ao habitual.	Nenhum erro. O sistema de controlo de carga não equilibrada tenta compensar este desequilíbrio distribuindo várias vezes a roupa.	Misturar roupas de diferentes tamanhos para evitar que se produzam desequilíbrios na carga.
	Pelo facto de existir excesso de espuma, o sistema de detecção de espuma activou um ciclo de enxaguamento adicional para eliminar a espuma.	Ajustar a dose de detergente na seguinte lavagem.
O resultado da lavagem não é satisfatório.	A sujidade é maior da que se tinha previsto ou superou-se a carga recomendada.	Escolher o programa mais adequado e premir a tecla intensivo , ou, então, reduzir a carga de roupa.
	Não se adicionou detergente suficiente.	Dosar o detergente seguindo as indicações do fabricante.
Há restos de detergente na roupa.	Alguns detergentes sem fosfatos contêm componentes insolúveis em água que podem provocar manchas de cor clara na roupa.	Seleccionar imediatamente  ou escovar a roupa após a sua secagem.
Há restos de cor cinzenta na roupa.	Sujidade produzida por pomadas, óleos ou gorduras.	Na seguinte lavagem seleccionar a dose e a temperatura máximas permitidas.

Se a avaria se repetir, contacte o Serviço de Assistência Técnica (veja-se a página 28).

Valores de consumo

Programa normal	Função adicional	Carga	Consumos **		
			Corrente	Água	Duração
resistentes algod. 40 °C	intensivo *	6 kg	0,65kWh	60 l	2:10 h
resistentes algod. 60 °C	—	5 kg	0,95kWh	60 l	1:17 h
resistentes algod. 60 °C extra	intensivo *	6 kg	1,02kWh	49 l	2:15 h
resistentes algod. 90 °C (antes de descarregar a água de lavagem quente, mistura-se com 7 litros de água fria)	intensivo	6 kg	2,1 kWh	67 l	2:10 h
sintéticos 40 °C	intensivo *	3 kg	0,5 kWh	50 l	1:18 h
sintéticos 40 °C (adequado também como programa curto)	—	3 kg	0,5 kWh	38 l	0:47 h
delicado, frio	—	2 kg	0,3 kWh	42 l	0:35 h
lana/lã 30 °C	intensivo *	2 kg	0,2 kWh	35 l	0:50 h

*
Ajustamento do programa com opção **intensivo** para teste segundo as normas EN 60 456 e IEC 60 456

**
Os valores de consumo reais podem diferir dos aqui indicados em função da pressão, grau de dureza da água, temperatura da água, temperatura ambiente, tipo de roupa, quantidade de roupa a lavar, grau de sujidade, detergente utilizado, flutuações na tensão eléctrica e funções adicionais seleccionadas.

Serviço de Assistência Técnica

Todas as nossas máquinas de lavar roupa passam, antes de sair da fábrica, por um estrito processo de inspecção e testagem por forma a garantir o perfeito funcionamento e estado dos aparelhos. Para mais informação, nomeadamente no referente à montagem e ligação da máquina de lavar roupa, o nosso Serviço de Assistência Técnica está à sua inteira disposição.

Antes de contactar o Serviço de Assistência Técnica, queira, por favor, ler a secção de possíveis soluções de avarias (veja-se a página 23 e seguintes).

Desta forma evitará despesas desnecessárias, uma vez que a garantia não cobre os casos em que realmente não existe qualquer anomalia de funcionamento, nem aqueles em que o Serviço Técnico se desloca apenas para fornecer instruções.

Quando a anomalia consiste num problema de instalação ou em solicitar instruções sobre o funcionamento da máquina, ligue para o número do Call Center na capa, uma vez que este tipo de problemas **não é coberto pela garantia**.

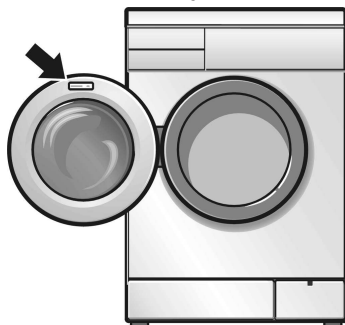
i Se apesar de observar as indicações referidas anteriormente, não foi possível resolver a avaria, deve desligar a máquina, retirar a ficha da tomada de corrente e fechar a torneira da água, e avisar o Serviço de Assistência Técnica.

Verifique qual é o seu Serviço de Assistência Técnica mais próximo na lista em anexo.

Proporcione ao Serviço de Assistência Técnica o número de produto (E-Nr.) e o número de fabricação (FD) do aparelho.

Estes dados aparecem na placa de identificação afixa na moldura da porta (visível com a porta aberta).

Placa de identificação



E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

Número do produto

Número de fabricação

Anote aqui os números de identificação do seu aparelho.

Contribua para evitar viagens e deslocações inúteis dos nossos técnicos indicando os números de produto e de fabrico correctos e explicando como se manifesta a avaria com a máxima exactidão possível. Esta medida poupa despesas desnecessárias.

Obterá mais informação e uma selecção de produtos no nosso Web site: <http://www.balay.es>

Montagem, ligação e transporte

Indicações de segurança

⚠ Perigo de lesões!

A máquina de lavar roupa é muito pesada. Cuidado ao tentar deslocar ou levantar o aparelho.

Atenção

As mangueiras congeladas podem-se fender/estourar. Não colocar a máquina de lavar roupa em lugares propensos a geladas e/ou ao ar livre.

A máquina de lavar roupa pode-se deteriorar. Não tente levantar o aparelho pelos seus elementos salientes (p.ex. porta da máquina).

Além das recomendações e advertências aqui indicadas, podem ser igualmente de aplicação determinadas prescrições das empresas locais de fornecimento de água e de electricidade.

Em caso de dúvida, deve-se solicitar a ligação a um técnico especializado.

Desembale o aparelho e elimine o material de embalagem de forma ecológica.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

No tambor da roupa:

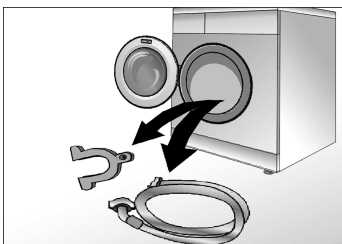
- Mangueira de admissão de água,
- Tubo curvo para colocação da mangueira de escoamento, por ex. num lavatório,

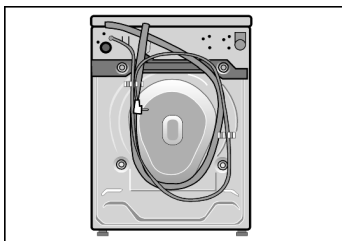
A humidade existente no tambor da máquina deve-se aos testes finais, a que todas as máquinas são sujeitas, antes de saírem da fábrica.

Eliminação ecológica



Caudal de fornecimento





Na parte de trás da máquina:

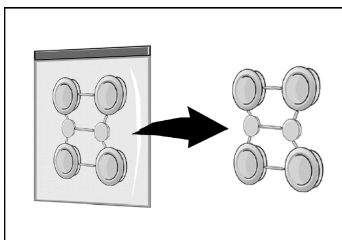
- Mangueira de escoamento de água,
- Cabo eléctrico com ficha.

Dependendo do tipo de ligação, será, ainda, necessário:

- 1 braçadeira para a mangueira Ø 24–40 mm (à venda no comércio da especialidade), para ligação a um sifão.

No invólucro:

- Tampões para as aberturas, depois de retiradas as seguranças de transporte.

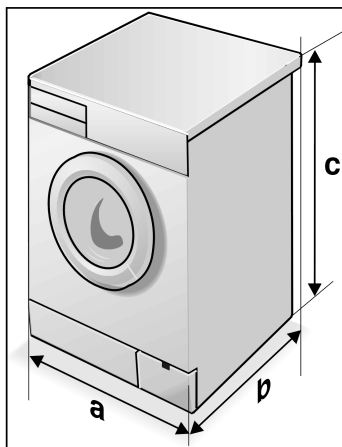


Ferramentas úteis

São de grande utilidade as seguintes ferramentas:

- Chave de luneta SW 13
- Nível de bolha de ar, para alinhar a máquina.
- Chave de parafusos.

Medidas



a = 600 mm

b = 590 mm

c = 852 mm

Peso 69 - 83 kg (segundo o modelo)

Superfície de apoio

Para garantir a posição segura do aparelho durante a centrifugação.

A superfície de apoio deve ser fixa e bem nivelada. Não são adequados pisos moles, como, p.ex., alcatifas ou pisos com dorso de plástico celular.

Para instalar a máquina de lavar roupa sobre um tecto de vigas de madeira:

- ☐ Na medida do possível, deve-se localizar a máquina de lavar roupa em uma esquina.
- ☐ Aparafusar uma placa de madeira resistente à água no piso (espessura mín.: 30 mm).
- ☐ Fixar os pés da máquina com os dispositivos de fixação*.

Para instalar a máquina de lavar roupa sobre uma base elevada:

- ☐ Fixar os pés da máquina com os dispositivos de fixação*.

* Podem-se adquirir dispositivos de fixação (jogo de acessórios para montagem) em qualquer distribuidor ou no Serviço de Assistência Técnica, n.º de pedido WX975600.

Embutimento ou montagem do aparelho

Realizar a montagem ou o embutimento nos móveis antes de ligar o aparelho ao fornecimento eléctrico.

O aparelho pode-se instalar ou embutir na plataforma de trabalho da cozinha. Para isto, a cavidade deve ter uma largura de 60 cm.

- ☐ Colocar a máquina de lavar roupa sob uma plataforma contínua que esteja fixa aos armários contíguos.

Atenção

Por motivos de segurança, ao realizar o embutimento da máquina, deve-se solicitar a um técnico que realize a montagem da cobertura de chapa* em vez da cobertura do aparelho.

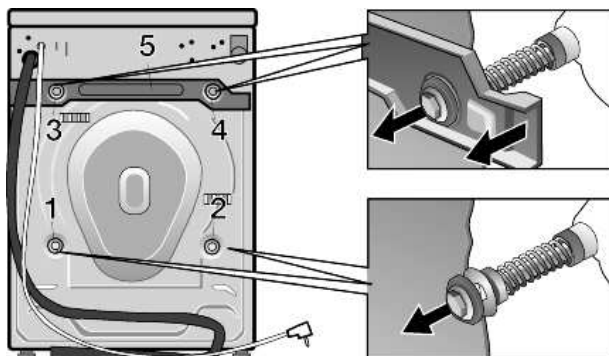
* Pode-se adquirir a cobertura de chapa (jogo de acessórios de montagem) em qualquer distribuidor ou no Serviço de Assistência Técnica, n.º de pedido WZ10190.

Retirar os dispositivos de segurança no transporte

⚠ Atenção

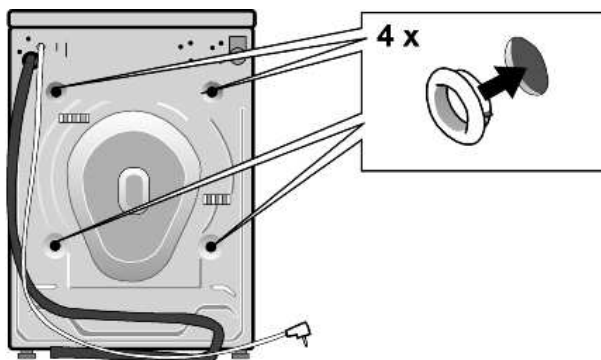
Antes da primeira utilização, é imprescindível retirar as seguranças de transporte (segundo o modelo).

- ☐ Desapertar os parafusos **1**, **2**.
- ☐ Desapertar os parafusos **3** e **4** e retirá-los com a travessa **5** (segundo o modelo).



As peças das seguranças de transporte, no interior do aparelho, caem para o chão, debaixo da máquina.

- ☐ Inclinar a máquina ligeiramente para trás e apanhar as peças das seguranças de transporte.
- ☐ Se nem todas as peças se soltarem e caírem no chão:
Com o óculo aberto, puxar o tambor ligeiramente para a frente até que as peças caiam no chão.
Apanhar as peças.
- ☐ Colocar as coberturas.

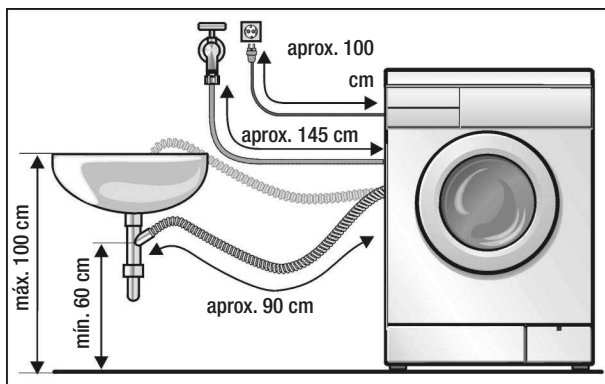


Guardar os elementos de segurança no transporte

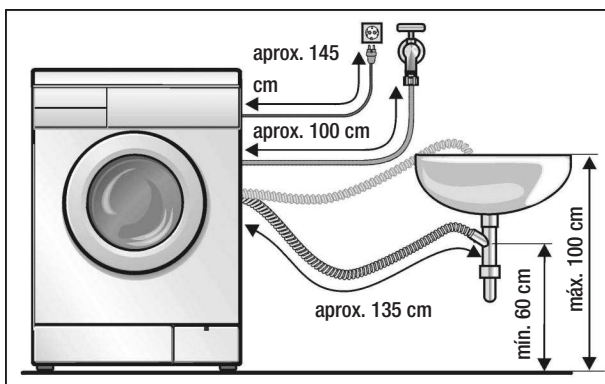
Guardar os elementos de segurança para poder realizar futuros transportes (p. ex., em caso de mudança).

Comprimento das mangueiras e condutas

Instalação do lado esquerdo



Instalação do lado direito



Ligação à linha de fornecimento de água

Linha de fornecimento de água

⚠ Perigo de descarga eléctrica

Para evitar fugas ou danos produzidos por água, deve-se levar em conta todas as recomendações e advertências indicados neste capítulo.

Atenção

Somente se deve fazer a máquina de lavar roupa funcionar com água potável fria. Não ligar a máquina a uma torneira misturadora de aquecedor de água sem pressão.

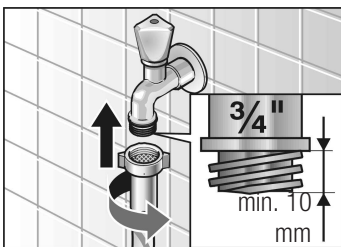
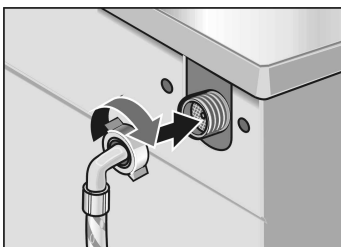
Em caso de dúvida, deve-se solicitar a ligação a um técnico especializado.

A mangueira de admissão de água não

- deve ficar dobrada ou comprimida,
- deve ser modificada ou cortada (a sua resistência não é mais garantida).

Deve-se sempre considerar o nível de pressão da linha de fornecimento de água:

- O nível de pressão deve ser de 1 a 10 bar (isto é, com a torneira aberta fluem, pelo menos, 8 litros/minuto).
 - No caso de que a pressão seja maior, é necessário instalar uma válvula de descarga.
- ☐ Acoplar a mangueira de alimentação na torneira de água.
- ☐ No painel traseiro da máquina de lavar roupa e ...

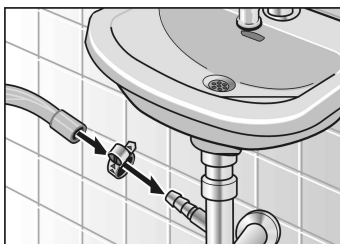


- ☐ na torneira.

Depois da ligação:

- ☐ Abrir a torneira totalmente.
- ☐ Verificar a hermeticidade dos pontos de conexão.

Descarga da água de lavagem



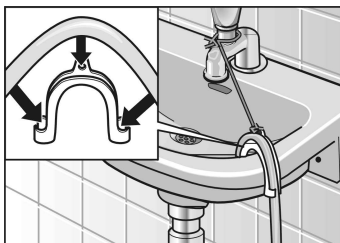
Atenção

Não dobrar nem puxar a mangueira.

Diferença máxima de altura entre a superfície de apoio e o escoadouro: mínimo 60 cm, máximo 100 cm.

Descarga da água de lavagem em um sifão:

- ☐ Fixar o ponto de ligação com uma braçadeira de Ø 24–40 mm (lojas especializadas).



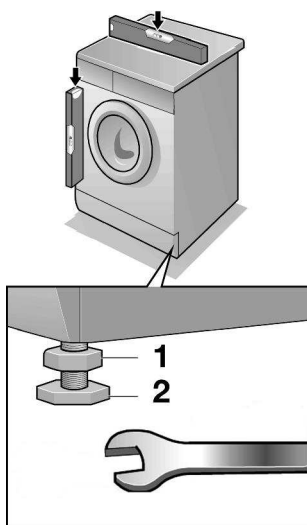
Descarga da água de lavagem em uma sala de banho:

Atenção

Assegurar-se de que a tampa de fecho não obstrui o escoadouro da sala de banho.

- ☐ Fixar a mangueira de descarga para evitar que se deslize.
- ☐ Ao realizar a descarga, assegurar-se de que a descarga se realiza de forma suficientemente rápida.

Nivelamento



Nivelar a máquina de lavar roupa por meio dos pés reguláveis e um nível de bolha de ar:

- ☐ Afrouxar a contra-porca **1** no sentido dos ponteiros do relógio.
- ☐ Girar o pé **2** para alterar a altura.
- ☐ Prender a contra-porca **1** contra a armação. Segurar o pé fortemente e não variar a altura.

Os quatro pés da máquina devem-se apoiar firmemente no piso. A máquina de lavar roupa não deve baloiçar. As contra-porcas dos quatro pés da máquina devem estar fixamente aparafusadas na armação.

Atenção

Se o aparelho não ficar correctamente nivelado, podem-se produzir ruídos e vibrações.

Ligação à rede eléctrica

Atenção

Deve-se ligar a máquina de lavar roupa unicamente a uma tomada de corrente alternada com ligação à terra regulamentar.

A tensão da rede deve corresponder com os dados de tensão indicados na sua máquina de lavar roupa (placa de indicações do aparelho).

Nela indicam-se tanto a potência como o fusível necessário para um perfeito funcionamento.

Queira, por favor, assegurar-se de que:

- a ficha seja compatível com a tomada de corrente,
- a secção transversal dos cabos seja suficiente,
- a instalação do sistema de ligação à terra cumpra devidamente os regulamentos aplicáveis.

Qualquer alteração da linha de alimentação (se for necessário) deve ser realizada exclusivamente por pessoal técnico autorizado.

A linha de alimentação sobresselente está disponível no Serviço de Assistência Técnica.

Não utilizar tomadas duplas, acoplamentos múltiplos nem cabos de extensão.

Se for necessário um interruptor de protecção de corrente residual, deve-se utilizar unicamente um tipo com este símbolo: .

Este símbolo é o único que garante o cumprimento das normas vigentes actualmente.

Não ligar ou desligar a ficha do cabo de corrente nem a tomada com as mãos húmidas.

Para desligar o cabo da tomada de corrente, deve-se fazê-lo segurando-o pela sua ficha e nunca pelo próprio cabo.

Transporte (p. ex., mudança)

Antes de realizar o transporte da máquina:

- fechar a torneira de água,
- eliminar a pressão de água que possa existir na mangueira de alimentação (veja-se a página 22),
- descarregar a água de lavagem que possa existir (veja-se a página 21),
- desligar a máquina de lavar roupa da rede eléctrica,
- desmontar as mangueiras,
- montar os dois dispositivos de segurança no transporte inferiores.

Depois de realizar o transporte e de localizar e ligar o aparelho da forma regulamentar, deve-se efectuar, primeiramente, o programa adicional  antes de qualquer programa de lavagem.

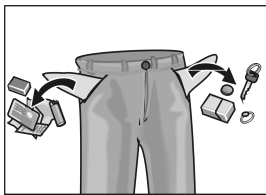
Para protecção do meio ambiente utilizamos papel reciclado.

Programas ¹⁾²⁾ Tipo de roupa	Carga de roupa	Grau de sujidade	Tecla necessária, função adicional
resistentes algod.     			
roupas resistentes, laváveis em água quente p. ex., de algodão ou linho			
frio, 40 ³⁾ , 60 °C	6 kg	ligeiro a normal	Intensivo
60 °C extra ³⁾		normal com manchas	Intensivo
90 °C		normal	Intensivo
frio, 40, 60 °C	até 5 kg	pouca sujidade	–
frio, 40, 60 °C		normal a muito suja	Intensivo
60 °C extra		normal a muito suja, manchas	Intensivo
sintéticos   			
tecidos de cuidado normal, p. ex., algodão, linho, tecidos sintéticos ou mistos (também adequado como programa curto)			
frio, 40, 60 °C	até 3 kg	pouca sujidade	–
frio, 40 ³⁾ , 60 °C		normal a muito suja	Intensivo
mix  			
roupas de algodão e delicadas - pode-se lavar juntamente diferentes tipos de roupa			
30 °C	até 3 kg	pouca sujidade	–
30 °C		normal a muito suja	Intensivo
delicado    			
roupas muito delicadas laváveis, p. ex. de seda, cetim, tecidos sintéticos, mistos ou com conteúdo em lã (p. ex. cortinas)			
frio	até 2 kg	pouca sujidade	–
frio		normal a muito suja	Intensivo
lana/lã     			
roupas laváveis à mão e à máquina, de lã ou com conteúdo em lã, p. ex., cachemira, mohair ou angora. Também apto para seda lavável à mão			
frio, 30 °C	até 2 kg	pouca sujidade	–
frio, 30 °C ³⁾		normal a muito suja	Intensivo
Programas adicionais		 ,  , 	

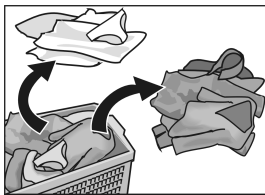
1) Com as seguintes **funções adicionais** pode-se alterar o programa: selector da velocidade de centrifugação: **número de rotações** ou ; teclas (segundo o modelo): **prelava., menos** , **extra, intensivo**; 2) Nos programas sem pré-lavagem, pôr detergente no compartimento II (esquerda); em caso de efectuar pré-lavagem, distribuir o detergente entre os compartimentos I e II; 3) Ajustamentos dos programas para ensaio segundo as normas EN 60456 e IEC 60 456

Instruções breves

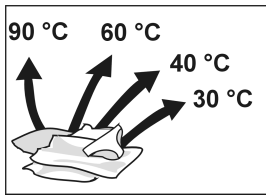
1



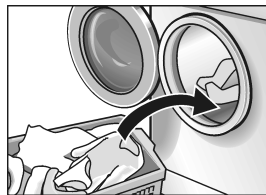
2



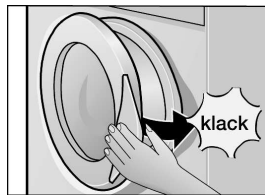
3



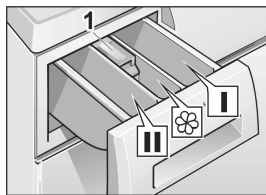
4



5



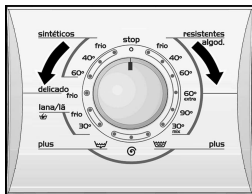
6



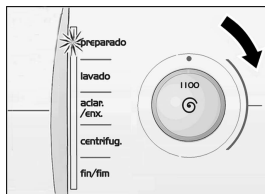
Se necessário:

Se necessário:

7



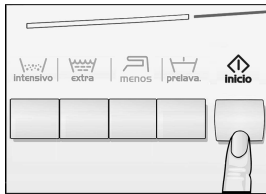
8



9

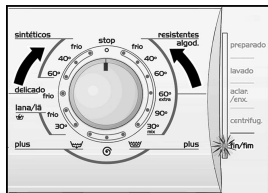


10



Ao terminar o programa:

1



2

